Cochambre



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Suciedad, Cochambre, Mugre

[*sustantivo femenino*]

1- (referido a la ropa) Suciedad difícil de quitar.

2- (referido a cosas) Óxido o suciedad incrustada de mucho tiempo, y a menudo aspecto envejecido, de modo que es difícil o imposible dejar limpio y lustroso.

3- (referido a lugares) Mucha suciedad, aspecto destartalado, desordenado y probablemente con basura, trastos o desperdicios.

Ver: Acochambral, Acochambrao, Cochambroso

• Esta camisa ya la pues dil tirando ¿has visto la cochambre que tiene? Esto nô sale ya ni con lejía.

• Llévate una manta si te vas a subil al carro, y te pones encima, que tiene mucha cochambre y te vas a emporcal.

• Al corral ni entres, que nô veas tú la cochambre que tiene.

Comentarios:

El sentido general es muy parecido al del estándar, pero allí se mezclan las ideas de suciedad, grasa y mal olor. En peraleo basta con la idea de suciedad difícil de quitar, y el sentido 3 es diferente.

En el estándar existen las palabras **cochambre** y **cochambroso**. En nuestro dialecto existen, además, los derivados **acochambral** y **acochambrao**.

Origen: Asturleonés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Derivado del leonés antiguo **cocho** (que dio: **cochino**) con el sufijo **-ambre**, que expresa la idea de colectivo (*muchos*) y la encontramos en palabras como **raigambre**, **pelambre**, etc. Siendo el cerdo el animal que más fama de guarro tiene, se entiende la evolución.

Cocho viene del latín **cutio-nis** (*animal de piel gruesa*), de donde sale también el castellano **cutis** (*piel*). Los latinos llamaban **cutio** a la cochinilla de bola.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com